

## POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

**Název práce:** Užívání slovesných způsobů ve francouzských vedlejších větách vztažných (s ohledem na české ekvivalenty)

**Diplomantka:** Barbora Knappová

**Pracoviště:** Ústav romanistiky FF JU v Českých Budějovicích

**Vedoucí práce:** PhDr. Ondřej Pešek, Ph.D.

**Rozsah:** 59 stran vč. bibliografie

Předkládaná práce je věnována slovesným způsobům ve francouzských vedlejších větách vztažných, nicméně hned úvodem je třeba konstatovat, že si autorka nestanovila žádný konkrétní cíl (srov. s. 1), což se negativně projevilo zejména v metodologii a v koncepci výzkumné části. Vlastní výzkumný cíl je explicitně formulován až v samém závěru na s. 54 : *V praktické části jsem se pokusila na pěti slovesech určit, při kterém z navržených kritérií se vyskytuje konjunktiv ve vedlejších větách vztažných nejčastěji*. Tento cíl se v zásadě podařilo naplnit, pokud výběr excerpt byl skutečně náhodný (a nikoli nahodilý) ; metoda náhodného výběru však není v práci popsána.

Úvodní teoretické kapitoly jsou věnovány základním pojmům jako věta, souvětí a sloveso, podrobně jsou popsány francouzské slovesné způsoby a jejich použití, zvláštní pozornost věnovala autorka zejm. konjunktivu a větám vztažným. Tyto pasáže jsou v zásadě korektní a konfrontují různé teoretické prameny. Nejdůležitějším výstupem je přehledná tabulka na s.27, která shrnuje kritéria pro použití konjunktivu ve vztažných větách a stala se východiskem následujících analýz. V teoretické části je nicméně třeba upozornit na některé problematické body :

- a) Řada traktovaných témat souvisí s předmětem práce jen okrajově, např. pojednání o slovese (kap. 1), o větě (kap. 2), rozbor použití konjunktivu v jiných než vztažných větách (větší část kap. 5). Na druhou stranu zde chybí teoretický popis kondicionálu ve vztažných větách ; toto téma pak nenajdeme ani ve výzkumu.
- b) Autorka si neujasnila, jakou roli bude hrát v jejím výzkumu srovnání francouzštiny a češtiny. Mimo kontext tak stojí kapitola 3.8. (srovnání vztažných zájmen), teoreticky očekávané české ekvivalenty francouzských slovesných způsobů autorka stručně vyřešila citací ze Stauchové (s. 27) a v následném výzkumu pak české verze excerpt registruje, ale neanalyzuje.
- c) Teoreticky sporné je pojetí věty, částečně převzaté od Radiny (zejm. koncept věty neslovesné), autorka neodlišuje větu a výpověď, není zřejmé, k jaké koncepci věty se sama hlásí.
- d) Pojednání o dokonavých vs. nedokonavých slovesech (s. 19) odkazuje patrně na nějakou teorii lexikálního aspektu, termíny *dokonavý* – *nedokonavý* jsou v tomto kontextu chybné a zavádějící.
- e) Některé kapitoly jsou celé přímou citací (např. 2.2.1. na s. 7, nebo 5.4.2. na s. 26), což je metodologicky nekorektní a vytváří dojem koláže.
- f) V citaci na s. 21 je ve francouzské verzi nepřijatelné množství překlepů, do češtiny je tato citace přeložena velmi nekvalitně a po odborné stránce nepřijatelně.

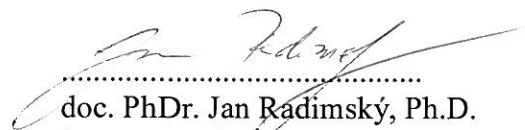
V analytické části práce autorka vyhledala příklady vztažných vět obsahující některé z pěti vybraných sloves ve tvaru konjunktivu a pokusila se zdůvodnit, proč je v daném případě konjunktiv použit. Tyto analýzy jsou korektní a pečlivě provedené. Na druhou stranu se nabízí otázka, jaký má taková práce smysl: nebylo by účelnější se ptát, zda se v každém jednotlivém

případě (např. řídicí výraz determinován superlativem) vyskytuje pouze konjunktiv, nebo vstupuje do konkurence s dalšími způsoby (indikativ, kondicionál)?

Po formální stránce práce splňuje náležité předpoklady. Místy autorka používá dvojitý systém bibliografických odkazů (např. s. 14)

**Závěr:**

Předkládanou bakalářskou práci doporučuji k obhajobě a hodnotím jako **dobrou**.

  
.....  
doc. PhDr. Jan Radimský, Ph.D.  
(oponent BP)

V Kájově, dne 17. srpna 2012